

Yannick Petrowski

Freiberuflicher Übersetzer EN-DE

Bachelor of Arts

Persönliche Angaben

Anschrift Feldstraße 96a
22880 Wedel

Mobil +49 1575 6177542

E-Mail yannick-petrowski@proton.me

Kenntnisse

Sprachen

German (Muttersprache)
English (fließend)
Spanisch (fortgeschritten)
Dänisch (grundlegend)

PC

CAT-tools
Smartcat, OmegaT

EDV

Microsoft Office, LibreOffice

Transkription

Audacity

Relevante Bildung

2009 – 2011, Eutin

Berufsbildende Schule des Kreises
Ostholstein
Kfm. Assistent für Fremdsprachen

2018 – 2023, Flensburg

Hochschule Flensburg
Internationale Fachkommunikation
Schwerpunkt Technikübersetzen

Fachgebiete

- Technikübersetzung
Werkzeug | Kfz | Elektronik
- Marketingübersetzung
Werbung | Verpackung | Beschreibung | Social Media Beiträge
- Literarische Übersetzung
Sachbücher | Belletristik

Dienstleistungen & Preise

Übersetzung | pro Wort

0,06 € - 0,12 €

Übersetzung | pro NZ

0,46 € - 0,95 €

Zusatz für nicht-editierbare Formate

0,03 € pro Wort oder 0,15 € pro NZ

Mindestpauschale

20,00 €

Transkreation

20,00 € pro Stunde

Korrektur & Lektorat, MTPE

0,03 € pro Wort oder 0,15 € pro NZ

oder

20,00 € pro Stunde, je nach Quelltext

Mindestpauschale

20,00 €

Transkription

2,00 € pro Audiomminute

ProZ: <https://www.proz.com/translator/3677506>

TM-Town: https://www.tm-town.com///translators/yan_petrowski

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/yannick-petrowski-0aa237243/>

Yannick Petrowski

Freiberuflicher Übersetzer EN-DE
Bachelor of Arts

Weiterbildung

Video Game Localization

2023, 7. April

Video Games Localization 101 - Introduction to Video Game Localization

Webinar – Pablo Muñoz Sánchez, proz.com

2023, 8. April

Video Games Localization 102 - How to Localize a Video Game: First Steps

Webinar – Pablo Muñoz Sánchez, proz.com

2023, 9. April

Video Games Localization 103 - Creativity in Video Game Localization

Webinar – Pablo Muñoz Sánchez, proz.com

2023, 9. April

Video Games Localization 104 - Localization Testing (Qa)

Webinar – Pablo Muñoz Sánchez, proz.com

Web Localization

2023, 6. May

Web Localisation: Techniques and Tips

Webinar – Sara Colombo, proz.com

ProZ: <https://www.proz.com/translator/3677506>

TM-Town: https://www.tm-town.com///translators/yan_petrowski

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/yannick-petrowski-0aa237243/>